

# Journals

No. 113

Friday, June 10, 2005

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 113

Le vendredi 10 juin 2005

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

### GOVERNMENT ORDERS

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 3.

Group No. 2 — Motions Nos. 7 and 8.

Groupe n<sup>o</sup> 2 — motions n<sup>os</sup> 7 et 8.

#### Group No. 1

#### Groupe n<sup>o</sup> 1

Mr. Peterson (Minister of International Trade) for Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Saada (Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec and Minister responsible for the Francophonie), moved Motion No. 1, — That Bill C-43, in Clause 9, be amended by replacing lines 2 to 8 on page 7 with the following:

M. Peterson (ministre du Commerce international), au nom de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Saada (ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et ministre responsable de la Francophonie), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-43, à l'article 9, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 10, page 7, de ce qui suit :

“for a taxation year is

« société pour une année d'imposition correspond :

(a) if the taxable capital employed in Canada of the corporation for the taxation year is equal to or less than \$50,000,000, that proportion of 4% that the number of days in the taxation year that are before 2008 is of the number of days in the taxation year; and

a) si le capital imposable utilisé au Canada de la société pour l'année d'imposition est égal ou inférieur à 50 000 000 \$, à la proportion de 4 % que représente le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui sont antérieurs à 2008 et le nombre total de jours de l'année d'imposition;

(b) if paragraph (a) does not apply, the percentage determined by the formula

b) si l'alinéa a) ne s'applique pas, au pourcentage obtenu par la formule suivante :

$$A + B [(C - \$50,000,000)/\$25,000,000]$$

$$A + B [(C - 50\,000\,000\ \$)/25\,000\,000\ \$]$$

where

où :

A is that proportion of 4% that the number of days in the taxation year that are before 2008 is of the number of days in the taxation year,

A représente la proportion de 4 % que représente le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui sont antérieurs à 2008 et le nombre total de jours de l'année d'imposition,

B is that proportion of 4% that the number of days in the taxation year that are after 2007 is of the number of days in the taxation year; and

C is the lesser of \$75,000,000 and the taxable capital employed in Canada of the corporation for the taxation year.

(3) For the purpose of subsection (2), the taxable capital employed in Canada of a corporation for a particular taxation year is

(a) if the corporation is associated with one or more other corporations in the particular taxation year, the total of all amounts each of which is the taxable capital employed in Canada (within the meaning assigned by subsection 181.2(1) or 181.3(1) or section 181.4, as the case may be) of the corporation, or of such an associated corporation, for its last taxation year that ended in the calendar year preceding the calendar year in which the particular taxation year ends; and

(b) if the corporation is not associated with one or more other corporations in the particular taxation year, the taxable capital employed in Canada (within the meaning assigned by subsection 181.2(1) or 181.3(1) or section 181.4, as the case may be) of the corporation for the particular taxation year.”

Mr. Peterson (Minister of International Trade) for Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Saada (Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec and Minister responsible for the Francophonie), moved Motion No. 2, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 10.

Mr. Peterson (Minister of International Trade) for Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Saada (Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec and Minister responsible for the Francophonie), moved Motion No. 3, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 11.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the deferred recorded division, scheduled to take place Monday, June 13, 2005, at 6:15 p.m., on Government Business No. 16 be deferred anew until Monday, June 13, 2005, at 5:15 p.m.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

In relation to the consideration at report stage of Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, and pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker revised the selection and grouping for debate of the motions as follows:

B la proportion de 4 % que représente le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui sont postérieurs à 2007 et le nombre total de jours de l'année d'imposition,

C 75 000 000 \$ ou, s'il est moins élevé, le capital imposable utilisé au Canada de la société pour l'année d'imposition.

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le capital imposable utilisé au Canada d'une société pour une année d'imposition donnée correspond au montant applicable suivant :

a) si la société est associée à une ou plusieurs autres sociétés au cours de l'année donnée, le total des sommes représentant chacune le capital imposable utilisé au Canada, au sens des paragraphes 181.2(1) ou 181.3(1) ou de l'article 181.4, selon le cas, de la société, ou d'une telle société associée, pour sa dernière année d'imposition s'étant terminée dans l'année civile précédant celle dans laquelle l'année donnée se termine;

b) sinon, le capital imposable utilisé au Canada, au sens des paragraphes 181.2(1) ou 181.3(1) ou de l'article 181.4, selon le cas, de la société pour l'année donnée. »

M. Peterson (ministre du Commerce international), au nom de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Saada (ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et ministre responsable de la Francophonie), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 10.

M. Peterson (ministre du Commerce international), au nom de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Saada (ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et ministre responsable de la Francophonie), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 11.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le vote par appel nominal différé, prévu pour le lundi 13 juin 2005 à 18 h 15, sur l'affaire émanant du gouvernement n° 16 soit différé de nouveau au lundi 13 juin 2005 à 17 h 15.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1 à 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

Relativement à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, et conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président révisé sa décision antérieure puis choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

Group No. 2 — Motions Nos. 5 and 6.

Group No. 3 — Motions Nos. 7 and 8.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cullen (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 381-1038, 381-1039, 381-1072 and 381-1073 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-381-55-04;

— No. 381-1155 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-381-66-01;

— No. 381-1205 concerning Constitutional amendments. — Sessional Paper No. 8545-381-7-04;

— Nos. 381-1246 to 381-1250 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-381-17-07.

By unanimous consent, Ms. Guergis (Simcoe—Grey) laid upon the Table, — Document entitled “Canadian International Development Agency — Statistical Report on Official Development Assistance for the fiscal year 2003-2004” (English text only). — Sessional Paper No. 8530-381-24.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning marriage (No. 381-1341);

— by Mr. Bains (Mississauga—Brampton South), one concerning the Employment Insurance program (No. 381-1342);

Groupe n° 1 — motions n°s 1 à 3.

Groupe n° 2 — motions n°s 5 et 6.

Groupe n° 3 — motions n°s 7 et 8.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cullen (secrétaire parlementaire de la ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n°s 381-1038, 381-1039, 381-1072 et 381-1073 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n° 8545-381-55-04;

— n° 381-1155 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 8545-381-66-01;

— n° 381-1205 au sujet de la révision de la Constitution. — Document parlementaire n° 8545-381-7-04;

— n°s 381-1246 à 381-1250 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-381-17-07.

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Guergis (Simcoe—Grey) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Canadian International Development Agency — Statistical Report on Official Development Assistance for the fiscal year 2003-2004 » (texte anglais seulement). — Document parlementaire n° 8530-381-24.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet du mariage (n° 381-1341);

— par M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 381-1342);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), two concerning marriage (Nos. 381-1343 and 381-1344);

— by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), two concerning marriage (Nos. 381-1345 and 381-1346);

— by Mr. Goodyear (Cambridge), one concerning marriage (No. 381-1347).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cullen (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) presented the answers to questions Q-143, Q-148 and Q-155 on the Order Paper.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motions Nos. 1, 2 and 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

#### Group No. 2

Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Ms. Ambrose (Edmonton—Spruce Grove), moved Motion No. 5, — That Bill C-43, in Clause 89, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 67 with the following:

“domestic credits.”

Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Ms. Ambrose (Edmonton—Spruce Grove), moved Motion No. 6, — That Bill C-43, in Clause 89, be amended by replacing lines 23 to 30 on page 69 with the following:

“18. The Agency may not acquire eligible Kyoto units.”

Debate arose on the motions in Group No. 2.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), moved, — That, in the opinion of this House, the government should: (a) recognize all firefighters who have fallen in the line of duty in Canada; (b) support the proposed Canadian Fallen Firefighters Foundation mandate for the construction of a monument in the Parliamentary precinct containing the names of all Canadian firefighters who have died in the line of duty; and (c) send a message to the Senate acquainting the Upper House of the decision of this House. (*Private Members' Business M-153*)

Debate arose thereon.

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-1343 et 381-1344);

— par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-1345 et 381-1346);

— par M. Goodyear (Cambridge), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 381-1347).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cullen (secrétaire parlementaire de la ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) présente les réponses aux questions Q-143, Q-148 et Q-155 inscrites au Feuilleton.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1 à 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

Les motions n<sup>os</sup> 1, 2 et 3 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

#### Groupe n<sup>o</sup> 2

M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M<sup>me</sup> Ambrose (Edmonton—Spruce Grove), propose la motion n<sup>o</sup> 5, — Que le projet de loi C-43, à l'article 89, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 67, de ce qui suit :

« crédits nationaux admissibles. »

M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M<sup>me</sup> Ambrose (Edmonton—Spruce Grove), propose la motion n<sup>o</sup> 6, — Que le projet de loi C-43, à l'article 89, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 30, page 69, de ce qui suit :

« 18. L'Agence ne peut acquérir des unités Kyoto admissibles. »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 2.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître tous les pompiers tués dans l'exercice de leurs fonctions au Canada; b) appuyer le projet proposé par la Fondation canadienne des pompiers morts en service visant la construction dans la cité parlementaire d'un monument portant le nom de tous les pompiers décédés dans l'exercice de leur métier; c) envoyer un message à la Chambre haute pour l'informer de sa décision. (*Affaires émanant des députés M-153*)

Il s'élève un débat.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Report of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-627-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Mr. Emerson (Minister of Industry) — Report on Corporations for the year 2003, pursuant to the Corporations Returns Act, S.C. 1998, c. 26, s. 68. — Sessional Paper No. 8560-381-115-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology*)

— by Mr. Graham (Minister of National Defence) — Reports of the Military Police Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-853-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Mr. Graham (Minister of National Defence) — Reports of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2) and s. 73. — Sessional Paper No. 8561-381-856-01. (*Pursuant to Standing Order 32(2), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

#### ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-381-627-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M. Emerson (ministre de l'Industrie) — Rapport sur les sociétés pour l'année 2003, conformément à la Loi sur les déclarations des personnes morales, L.C. 1998, ch. 26, art. 68. — Document parlementaire n° 8560-381-115-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie*)

— par M. Graham (ministre de la Défense nationale) — Rapports de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-381-853-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M. Graham (ministre de la Défense nationale) — Rapports de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2) et art. 73. — Document parlementaire n° 8561-381-856-01. (*Conformément à l'article 32(2) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.